

BG

BG

BG



КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 15.9.2008
COM(2008) 556 окончателен

**ПРЕДВАРИТЕЛЕН ПРОЕКТ НА КОРИГИРАЩ БЮДЖЕТ № 7
НА ОБЩИЯ БЮДЖЕТ ЗА 2008 Г.**

**РАЗХОДНА ЧАСТ НА БЮДЖЕТА ПО РАЗДЕЛИ
Раздел III — Комисия**

(представена от Комисията)

**ПРЕДВАРИТЕЛЕН ПРОЕКТ НА КОРИГИРАЩ БЮДЖЕТ № 7
НА ОБЩИЯ БЮДЖЕТ ЗА 2008 Г.**

**РАЗХОДНА ЧАСТ НА БЮДЖЕТА ПО РАЗДЕЛИ
Раздел III — Комисия**

Като взе предвид:

- Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 272 от него,
- Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, и по-специално член 177 от него,
- Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности¹, изменен с Регламент (ЕО) № 1525/2007 на Съвета², и по-специално член 37 от него,

Европейската комисия представя на бюджетния орган предварителния проект на коригиращ бюджет № 7 на бюджета за 2008 г.

¹ ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

² ОВ L 343, 27.12.2007 г., стр. 9.

СЪДЪРЖАНИЕ

1.	Въведение	4
2.	Мобилизиране на фонд „Солидарност“ на Европейския съюз.....	4
2.1.	Франция: ураган Дийн, август 2007 г.	4
2.2.	Финансиране.....	6
<u>ОБОБЩАВАЩА ТАБЛИЦА ПО ФУНКЦИИ ОТ ФИНАНСОВАТА РАМКА</u>		<u>8</u>

ПРОМЕНИ В РАЗХОДНАТА ЧАСТ НА БЮДЖЕТА ПО РАЗДЕЛИ

Промените в разходната част на бюджета по раздели се изпращат отделно чрез системата SEI-BUD. За информация като бюджетно приложение се прилага версия на английски език на промените в разходната част на бюджета.

1. ВЪВЕДЕНИЕ

Предварителният проект на коригиращ бюджет (ППКБ) № 7 за 2008 г. включва следните елементи:

- Мобилизиране на средства от фонд „Солидарност“ на Европейския съюз в размер на 12,78 милиона EUR като бюджетни кредити за поети задължения и за плащания във връзка с последиците от урагана Дийн в Гваделупа и Мартиника през август 2007 г.
- Съответно намаление на бюджетните кредити за плащания в размер на 12,78 милиона EUR по бюджетен ред 13 04 02 Кохезионен фонд.

2. МОБИЛИЗИРАНЕ НА ФОНД „СОЛИДАРНОСТ“ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

2.1. Франция: ураган Дийн, август 2007 г.

През август 2007 г. френските отвъдморски департаменти Мартиника и Гваделупа — два съседни острова от Френските Антили, бяха засегнати от урагана Дийн, който причини сериозни щети на инфраструктурата и на различни икономически сектори. Поради големите щети и сериозните последствия от бурята Франция подаде заявление за финансова помощ от фонд „Солидарност“ на Европейския съюз.

Службите на Комисията извършиха задълбочено проучване на заявлението в съответствие с Регламент (ЕО) № 2012/2002 на Съвета³, и по-специално с членове 2, 3 и 4 от него. Най-важните елементи от оценките могат да бъдат обобщени, както следва:

- (1) Заявлението беше представено на Комисията на 26 октомври 2007 г. в рамките на десетседмичния срок след регистрирането на първите щети на 17 август 2007 г. Комисията получи допълнителна информация от френските власти на 8 януари 2008 г.
- (2) Бедствието е природно. Френските власти оцениха общите преки щети на 511,2 милиона EUR. Сумата представлява 0,03 % от БНД на Франция и 16 % от обичайния праг от 3,267 милиарда EUR (т.е. 3 милиарда EUR по цени от 2002 г.), който се прилага към Франция за мобилизиране на фонд „Солидарност“. Общите преки щети служат за основа при изчисляването на размера на финансовата помощ. Финансовата помощ може да бъде използвана само за основни неотложни действия съгласно определеното в член 3 от регламента.
- (3) Тъй като общият размер на щетите остава под обичайния праг, заявлението се основава на т.нар. критерий за „регионално изключително бедствие“, заложен в член 2, параграф 2, последна алинея от Регламент (ЕО) № 2012/2002, който предвижда условията за мобилизиране на фонд „Солидарност“ „при изключителни обстоятелства“. Съгласно този критерий отделен регион може по изключение да се ползва от помощта на фонда, ако този регион е претърпял изключително бедствие, предимно природно, засягащо значителна част от

³ Регламент (ЕО) № 2012/2002 на Съвета от 11 ноември 2002 г. за създаване на фонд „Солидарност“ на Европейския съюз (ОВ L 311, 14.11.2002 г., стр. 3).

неговото население и със сериозни и продължителни последици върху условията на живот и икономическата стабилност на региона. Регламентът обръща особено внимание на отдалечените и изолираните региони като островните и най-отдалечените региони, посочени в член 299, параграф 2 от Договора. Мартиника и Гваделупа попадат в последната категория.

- (4) Както се посочва в годишния доклад за фонд „Солидарност“ за 2002—2003 г.⁴, Комисията счита, че за да се изпълнят със съдържание в национален контекст специфичните критерии за регионални бедствия, трябва да се прави разграничение между сериозни регионални събития и такива, които са изцяло местни. В съответствие с принципа на субсидиарност за последните отговарят националните власти, докато регионалните бедствия могат да бъдат разглеждани за подкрепа от фонд „Солидарност“.
- (5) Френските власти обосновават заявлението си със специфичното положение на Мартиника и Гваделупа, които са най-отдалечените региони на Съюза. Представени са доказателства, че поради изолираното разположение на островите и тяхното критично социално-икономическо положение още преди урагана отражението и продължителните последици от щетите, причинени от урагана, са много по-тежки, отколкото биха били в друг случай.
- (6) Заявлението се отнася за цяла Мартиника (34 общини с общо население 381 000 жители) и за по-сериозно засегнатата част от Гваделупа (23 общини с население 298 000 жители, което представлява две трети от общото население на Гваделупа). В тези 57 общини се е наложило да бъде обявено извънредно положение, като ураганът е засегнал в различна степен цялото население в зоната, т.е. почти 680 000 души.
- (7) Френските власти докладваха за нанесени сериозни щети на селското стопанство и рибарството в размер на около 186 милиона EUR, като по-конкретно е почти напълно унищожен банановият сектор, който е единственият по-важен икономически сектор на островите. Беше докладвано също за щети от около 178 милиона EUR на инфраструктурата и обществените сгради, както и за щети на домовете и предприятията от близо 110 милиона EUR.
- (8) Представените от френските власти доказателства за сериозни и продължителни последици върху условията на живот и икономическата стабилност на региона се основават предимно на очаквания дългосрочен ефект върху два ключови сектора, от които зависи голяма част от активното население: почти пълното унищожаване на банановата индустрия (култивиране, транспорт, обработване) и последиците за туризма. Това влошава допълнително нестабилното състояние, с което се характеризират икономиката и заетостта още преди бурята. Освен това като допълнителни фактори, влошаващи условията на живот в района, са представени големият брой от почти 17 000 разрушени или повредени домове, повредената инфраструктура (водоснабдяване, електроснабдяване, телефонни връзки) и финансовите затруднения на общините, предизвикани от бурята, което

⁴

Годишен доклад за 2002—2003 г. и Доклад за натрупания опит след едногодишно прилагане на новия инструмент, COM(2004) 397 окончателен от 26.5.2004 г.

води до спад на обществените услуги, както и последиците от бурята върху инфлацията.

- (9) Разходите за основните неотложни дейности, отговарящи на условията по член 3, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 2012/2002, са оценени от френските власти на 119,9 милиона EUR и са разбити по видове дейности.
- (10) Франция посочи, че възнамерява да използва финансиране от POSEI и ЕФРР за цели, свързани с бедствието.
- (11) Френските власти потвърдиха, че допустимите операции, посочени в точка 9 по-горе, нямат застрахователно покритие.

В заключение, поради изброените по-горе причини се предлага да се приеме заявлението, подадено от Франция във връзка с окачествения като „регионално изключително бедствие“ ураган Дийн, и да се предложи мобилизирането на фонд „Солидарност“.

2.2. Финансиране

Наличният общ годишен бюджет за фонд „Солидарност“ е в размер на 1 милиард EUR. През 2008 г. за предишни заявления вече са мобилизирани 260 411 197 EUR и в наличност остават 739 588 803 EUR.

Тъй като солидарността бе главното основание за създаване на фонда, Комисията счита, че помощта от него трябва да бъде прогресивна. Това означава, че според досегашната практика делът на щетите, надвишаващ прага (0,6 % от БНД или 3 милиарда EUR по цени за 2002 г. в зависимост от това коя е по-ниската сума), следва да води до по-голям интензитет на помощта в сравнение с щетите под този праг. Прилаганият преди процент за определяне на отпусканите средства при големи бедствия е 2,5 % от общите преки щети под прага за мобилизиране на фонда и 6 % от щетите над прага. За регионалните изключителни бедствия процентът е 2,5 % от общите преки щети. Методологията за изчисляване на помощта по фонд „Солидарност“ беше изложена в Годишния доклад за фонд „Солидарност“ за 2002—2003 г. и приета от Съвета и Европейския парламент.

Предлага се в този случай да се приложат същите проценти и да се отпуснат следните помощи:

(EUR)

	Преки щети	Праг	Сума на база 2,5 %	Сума на база 6 %	Общ размер на предложената помощ
Франция/Гваделуп а и Мартиника, ураган Дийн	511 200 000	3 266 629 000	12 780 000	0	12 780 000
Общо					12 780 000

Този размер на компенсацията ще остави поне 25 % от фонд „Солидарност“ на Европейския съюз в наличност за разпределяне през последното тримесечие на годината, съгласно изискването в член 4, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 2012/2002.

Като се има предвид отчетеният излишък от бюджетни кредити по бюджетен ред 13 04 02 Кохезионен фонд, няма да са необходими свежи бюджетни кредити за плащания за финансиране на плащанията от фонд „Солидарност“ на Европейския съюз за Франция (Мартиника/Гваделупа). Сума в размер на 12,78 милиона EUR ще бъде прехвърлена от бюджетен ред 13 04 02 към бюджетен ред 13 06 01 за покриване на съответните нужди, свързани с мобилизирането на средства от фонд „Солидарност“ на Европейския съюз. Това прехвърляне е възможно, тъй като плащанията по Кохезионния фонд за периода 2007—2013 г. са в голяма степен свързани с големи проекти. Въпреки това, големите проекти трябва да бъдат одобрени поотделно в последващите решения на Комисията, преди да могат да се извършат междинни плащания. Тъй като тази година не се очаква да бъдат внесени и одобрени големи проекти, не се очакват значителни междинни плащания през 2008 г.

ОБОБЩАВАЩА ТАБЛИЦА ПО ФУНКЦИИ ОТ ФИНАНСОВАТА РАМКА

Финансова рамка Функция/подфункция	Финансова рамка за 2008 г.		Бюджет за 2008 г. (вкл. КБ 1—4/2008 и ППКБ 5—6/2008)		ППКБ 7/2008		Бюджет за 2008 г. + КБ 1—4/2008 и ППКБ 5—7/2008	
	БКПЗ	БКП	БКПЗ	БКП	БКПЗ	БКП	БКПЗ	БКП
1. УСТОЙЧИВ РАСТЕЖ								
1а. Конкурентоспособност за растеж и заетост	10 386 000 000		11 086 000 000	9 768 739 600			11 086 000 000	9 768 739 600
1б. Сближаване за растеж и заетост	47 267 000 000		47 255 948 720	40 551 565 026		- 12 780 000	47 255 948 720	40 538 785 026
Общо	57 653 000 000		58 341 948 720	50 320 304 626		- 12 780 000	58 341 948 720	50 307 524 626
<i>Марж⁵</i>			<i>-188 948 720</i>				<i>-188 948 720</i>	
2. ОПАЗВАНЕ И УПРАВЛЕНИЕ НА ПРИРОДНИТЕ РЕСУРСИ								
От които разходи, свързани с пазара, и преки плащания	46 217 000 000		41 400 082 042	40 889 550 500			41 400 082 042	40 889 550 500
Общо	59 193 000 000		55 564 715 538	53 241 270 053			55 564 715 538	53 241 270 053
<i>Марж⁵</i>			<i>3 628 284 462</i>				<i>3 628 284 462</i>	
3. ГРАЖДАНСТВО, СВОБОДА, СИГУРНОСТ И ПРАВОСЪДИЕ								
3а. Свобода, сигурност и правосъдие	747 000 000		7 30 274 000	533 196 000			730 274 000	533 196 000
3б. Гражданство	615 000 000		875 254 197	968 664 203	12 780 000	12 780 000	888 034 197	981 444 203
Общо	1 362 000 000		1 605 528 197	1 501 860 203	12 780 000	12 780 000	1 618 308 197	1 514 640 203
<i>Марж⁶</i>			<i>16 883 000</i>				<i>16 883 000</i>	
4. ЕС — ФАКТОР ОТ СВЕТОВНО ЗНАЧЕНИЕ⁷	7 002 000 000		7 311 218 000	8 112 728 400			7 311 218 000	8 112 728 400
<i>Марж⁷</i>			<i>-70 000 000</i>				<i>-70 000 000</i>	
5. АДМИНИСТРАЦИЯ⁸	7 380 000 000		7 279 525 455	7 280 085 455			7 279 525 455	7 280 085 455
<i>Марж⁸</i>			<i>177 474 545</i>				<i>177 474 545</i>	
6. КОМПЕНСАЦИИ	207 000 000		206 636 292	206 636 292			206 636 292	206 636 292
<i>Марж⁸</i>			<i>363 708</i>				<i>363 708</i>	
ОБЩО	132 797 000 000	129 681 000 000	130 309 572 202	120 662 885 029	12 780 000	0	130 322 352 202	120 662 885 029
<i>Марж⁸</i>			<i>3 564 056 995</i>	<i>9 560 670 956</i>			<i>3 564 056 995</i>	<i>9 573 450 956</i>

⁵ Европейският фонд за приспособяване към глобализацията (ЕФПГ) не е включен в изчисляването на маржа по функция 1а. Инструментът е мобилизиран за сума от 200 милиона EUR.

⁶ Сумата за фонд „Солидарност“ на Европейския съюз е записана над таваните за съответните позиции, както е предвидено в МИС от 17 май 2006 г. (ОВ С 139, 14.6.2006 г.).

⁷ Маржът за 2008 г. за функция 4 не отчита бюджетните кредити, свързани с Резерва за спешна помощ. Инструментът за гъвкавост бе мобилизиран за сума в размер на 70 милиона EUR.

⁸ За изчисляване на маржа под тавана за функция 5 е отчетена бележка под линия (1) от финансовата рамка за 2007—2013 г. за сума в размер на 77 милиона EUR за вноските на персонала по пенсионната схема.